Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2022/0424(COD)

5.7.2023

***I
JELENTÉSTERVEZET

az előzetes utasinformációknak (API) a külső határok ellenőrzésének javítása és megkönnyítése céljából történő gyűjtéséről és továbbításáról, az (EU) 2019/817 rendelet és az (EU) 2018/1726 rendelet módosításáról, valamint a 2004/82/EK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2022)0729 – C9-0428/2022 – 2022/0424(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Jan-Christoph Oetjen

Az eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás
***	Egyetértési eljárás
***I	Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
***II	Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
***III	Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

A jogalkotási aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést ***félkövér dőlt betűk*** jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást ***félkövér dőlt betűk*** jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget ***félkövér dőlt betűk*** jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogalkotási aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogalkotási aktus tervezetével módosítani kívánt – jogalkotási aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogalkotási aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai konszolidált szöveg formájában

Az új szövegrészeket ***félkövér dőlt betűk*** jelzik. A törölt szövegrészeket a ▌ jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg ***félkövér dőlt*** szedésével jelzik.
Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE 5

INDOKOLÁS 38

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

az előzetes utasinformációknak (API) a külső határok ellenőrzésének javítása és megkönnyítése céljából történő gyűjtéséről és továbbításáról, az (EU) 2019/817 rendelet és az (EU) 2018/1726 rendelet módosításáról, valamint a 2004/82/EK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2022)0729 – C9-0428/2022 – 2022/0424(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2022)0729),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, 77. cikke (2) bekezdésének b) és d) pontjára, valamint 79. cikke (2) bekezdésének c) pontjára, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C9-0428/2022),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,

– tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2023. április 27-i véleményére[1],

– tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,

– tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére,

– tekintettel az Állampolgári jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A9-0000/2023),

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;

2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát másik szöveggel váltja fel, lényegesen módosítja vagy lényegesen módosítani kívánja;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

[1] A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az ***utazók*** érkezését megelőzően továbbított utasadatok és járatinformációk – vagyis az előzetes utasinformációs adatok (a továbbiakban: API-adatok) – használata hozzájárul a határátlépési eljárás során szükséges ellenőrzések elvégzésének felgyorsításához. E rendelet alkalmazásában ez az eljárás konkrétabban az egyrészről egy harmadik ország vagy e rendeletben részt nem vevő tagállam, másrészről az e rendeletben részt vevő valamely tagállam közötti határátlépésre vonatkozik. Az adatok ilyen felhasználása megerősíti az említett külső határokon végzett ellenőrzést azáltal, hogy elegendő időt biztosít valamennyi ***utazó*** részletes és átfogó ellenőrzésére anélkül, hogy aránytalan negatív hatást gyakorolna a jóhiszeműen utazó személyekre. Ezért a külső határokon végzett ellenőrzés eredményessége és hatékonysága érdekében megfelelő jogi keretet kell létrehozni, amely biztosítja, hogy az ilyen külső határátkelőhelyeken határforgalom-ellenőrzést végző illetékes tagállami hatóságok az ***utazók*** érkezése előtt hozzáférjenek az API-adatokhoz.	(2) Az ***utasok*** érkezését megelőzően továbbított utasadatok és járatinformációk – vagyis az előzetes utasinformációs adatok (a továbbiakban: API-adatok) – használata hozzájárul a határátlépési eljárás során szükséges ellenőrzések elvégzésének felgyorsításához. E rendelet alkalmazásában ez az eljárás konkrétabban az egyrészről egy harmadik ország vagy e rendeletben részt nem vevő tagállam, másrészről az e rendeletben részt vevő valamely tagállam közötti határátlépésre vonatkozik. Az adatok ilyen felhasználása megerősíti az említett külső határokon végzett ellenőrzést azáltal, hogy elegendő időt biztosít valamennyi ***utas*** részletes és átfogó ellenőrzésére anélkül, hogy aránytalan negatív hatást gyakorolna a jóhiszeműen utazó személyekre. Ezért a külső határokon végzett ellenőrzés eredményessége és hatékonysága érdekében megfelelő jogi keretet kell létrehozni, amely biztosítja, hogy az ilyen külső határátkelőhelyeken határforgalom-ellenőrzést végző illetékes tagállami hatóságok az ***utasok*** érkezése előtt hozzáférjenek az API-adatokhoz.

Or. en

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Célkitűzéseinek elérése érdekében ezt a rendeletet a benne meghatározottak szerint az Unióba irányuló légi járatokat üzemeltető valamennyi légi fuvarozóra alkalmazni kell, mind a menetrend szerinti, mind a nem menetrend szerinti járatok tekintetében, függetlenül a szóban forgó	(7) Célkitűzéseinek elérése érdekében ezt a rendeletet a benne meghatározottak szerint az Unióba irányuló légi járatokat üzemeltető valamennyi ***kereskedelmi*** légi fuvarozóra alkalmazni kell, mind a menetrend szerinti, mind a nem menetrend szerinti járatok tekintetében, függetlenül a

légi járatokat üzemeltető légi fuvarozók székhelyének hollététől.

szóban forgó légi járatokat üzemeltető légi fuvarozók székhelyének hollététől. ***Az általános célú légi közlekedést, például a pilótaképző iskolákat, a katonai vagy egészségügyi célú járatokat mentesíteni kell e rendelet alól.***

Or. en

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat
7 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) Azon tranzitutasok esetében, akiknek kezdeti indulási helye és végső célállomása az e rendeletben részt vevő tagállamok területén kívül található, és akik ezért nem lépik át a külső határokat, a légi fuvarozók nem kötelezhetők az API-adatok továbbítására.

Or. en

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A hatékonyság és a jogbiztonság érdekében egyértelműen és kimerítően fel kell sorolni azokat az információkat, amelyek együttesen alkotják az e rendelet alapján gyűjtendő, majd továbbítandó API-adatokat, feltüntetve mind az egyes ***utazókra*** vonatkozó információkat, mind pedig az adott ***utazó*** légi járatára vonatkozó információkat. Ezeknek a járatinformációknak az e rendelet hatálya alá tartozó valamennyi esetben ki kell terjedniük az érintett tagállam területére	(8) A hatékonyság és a jogbiztonság érdekében egyértelműen és kimerítően fel kell sorolni azokat az információkat, amelyek együttesen alkotják az e rendelet alapján gyűjtendő, majd továbbítandó API-adatokat, feltüntetve mind az egyes ***utasokra*** vonatkozó információkat, mind pedig az adott ***utas*** légi járatára vonatkozó információkat. Ezeknek a járatinformációknak az e rendelet hatálya alá tartozó valamennyi esetben ki kell terjedniük az érintett tagállam területére

való belépés helye szerinti határátkelőhelyre vonatkozó információkra, de ezeket az információkat csak az (EU) [API bűnüldözés] rendeletben előírt esetekben kell gyűjteni***, tehát akkor nem, ha az API-adatok EU-n belüli légi járatokra vonatkoznak***.	való belépés helye szerinti határátkelőhelyre vonatkozó információkra, de ezeket az információkat csak az (EU) [API bűnüldözés] rendeletben előírt esetekben kell gyűjteni.
	Or. en

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Az ***automatizált eszközök*** lehetővé ***teszik az utazók számára***, hogy az online utasfelvételi eljárás során maguk adjanak meg bizonyos API-adatokat. Ilyen eszköz lehet például az ***utazók*** okostelefonján, számítógépén vagy webkameráján elhelyezett biztonságos alkalmazás, amely képes leolvasni az úti okmány géppel olvasható adatait. Amennyiben az utasok nem vették igénybe az online utasfelvételt, a légi fuvarozóknak a gyakorlatban lehetővé kell tenniük számukra, hogy a repülőtéri utasfelvétel során egy önkiszolgáló terminál vagy a légitársaság utasfelvételt végző személyzete segítségével adják meg a releváns, géppel olvasható API-adatokat.	(10) Az ***utasok számára*** lehetővé ***kell tenni***, hogy az online utasfelvételi eljárás során **–** ***akár manuálisan, akár automatizált eszközökkel*** **–** maguk adjanak meg bizonyos API-adatokat. Ilyen eszköz lehet például az ***utasok*** okostelefonján, számítógépén vagy webkameráján elhelyezett biztonságos alkalmazás, amely képes leolvasni az úti okmány géppel olvasható adatait. Amennyiben az utasok nem vették igénybe az online utasfelvételt, a légi fuvarozóknak a gyakorlatban lehetővé kell tenniük számukra, hogy a repülőtéri utasfelvétel során egy önkiszolgáló terminál vagy a légitársaság utasfelvételt végző személyzete segítségével adják meg a releváns, géppel olvasható API-adatokat. ***Az utas általi adatszolgáltatást az utas számára költségmentesen kell lehetővé tenni.***
	Or. en

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Annak biztosítása érdekében, hogy a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok által végzett előzetes ellenőrzés eredményes és hatékony legyen, az említett hatóságoknak továbbított API-adatoknak olyan ***utazók*** adatait kell tartalmazniuk, akik ténylegesen át fogják lépni a külső határokat, azaz azon ***utazók*** adatait, akik ténylegesen a légi jármű fedélzetén tartózkodnak. Ezért a légi fuvarozóknak közvetlenül a járatzárás után kell továbbítaniuk az API-adatokat. Ezenkívül az API-adatok segítenek a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságoknak megkülönböztetni a jogszerű ***utazókat*** azoktól az ***utazóktól***, akik esetleg kiemelt figyelmet érdemelnek és ezért alaposabb ellenőrzést igényelhetnek, ami további koordinációt és az érkezéskor meghozandó nyomonkövetési intézkedések előkészítését tenné szükségessé. Ez előfordulhat például váratlan mennyiségű, kiemelt figyelmet érdemlő ***utazó*** esetén, akiknek a határokon végzett fizikai ellenőrzése hátrányosan érintheti a határforgalom-ellenőrzést és a határon való várakozási időt más jogszerű ***utazók*** számára. Annak érdekében, hogy a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok előkészíthessék a határon lefolytatandó megfelelő és arányos intézkedéseket – például a személyzet ideiglenes megerősítése vagy átcsoportosítása révén, különösen olyan légi járatok esetében, ahol a járatzárás és a külső határokra való érkezés közötti idő nem elegendő ahhoz, hogy az illetékes határőrizeti hatóságok előkészíthessék a legmegfelelőbb válaszintézkedést –, az API-adatokat a beszállás előtt, az egyes ***utazók*** utasfelvételekor is továbbítani kell.	(13) Annak biztosítása érdekében, hogy a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok által végzett előzetes ellenőrzés eredményes és hatékony legyen, az említett hatóságoknak továbbított API-adatoknak olyan ***utasok*** adatait kell tartalmazniuk, akik ténylegesen át fogják lépni a külső határokat, azaz azon ***utasok*** adatait, akik ténylegesen a légi jármű fedélzetén tartózkodnak. Ezért a légi fuvarozóknak közvetlenül a járatzárás után kell továbbítaniuk az API-adatokat. Ezenkívül az API-adatok segítenek a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságoknak megkülönböztetni a jogszerű ***utasokat*** azoktól az ***utasoktól***, akik esetleg kiemelt figyelmet érdemelnek és ezért alaposabb ellenőrzést igényelhetnek, ami további koordinációt és az érkezéskor meghozandó nyomonkövetési intézkedések előkészítését tenné szükségessé. Ez előfordulhat például váratlan mennyiségű, kiemelt figyelmet érdemlő ***utas*** esetén, akiknek a határokon végzett fizikai ellenőrzése hátrányosan érintheti a határforgalom-ellenőrzést és a határon való várakozási időt más jogszerű ***utasok*** számára. Annak érdekében, hogy a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok előkészíthessék a határon lefolytatandó megfelelő és arányos intézkedéseket – például a személyzet ideiglenes megerősítése vagy átcsoportosítása révén, különösen olyan légi járatok esetében, ahol a járatzárás és a külső határokra való érkezés közötti idő nem elegendő ahhoz, hogy az illetékes határőrizeti hatóságok előkészíthessék a legmegfelelőbb válaszintézkedést –, az API-adatokat a beszállás előtt, az egyes ***utasok*** utasfelvételekor is továbbítani kell. ***A légi fuvarozókra gyakorolt hatás csökkentése érdekében, valamint az (EU) 2017/2226 rendeletben, az (EU) 2018/1240 rendeletben és a 767/2008/EK rendeletben szereplő, a légi fuvarozókra háruló egyéb jelentéstételi***

	kötelezettségekkel való szinergiák megteremtése, valamint az átfedések elkerülése érdekében a légi fuvarozóknak az egyes utasok utasfelvételi időpontjában interaktív API formájában a nemzetközi szabványoknak megfelelően – a meglévő fuvarozói portál használatával – kell továbbítaniuk az API-adatokat. A légi fuvarozóknak az (EU) 2017/2226 rendelettel, az (EU) 2018/1240 rendelettel és a 767/2008/EK rendelettel összhangban érdemi választ kell kapniuk az interaktív API-k továbbítására.

Or. en

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat
13 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(13a) Az adatminőség javítása érdekében az útválasztónak ellenőriznie kell, hogy a légi fuvarozók által az útválasztónak továbbított API-adatok megfelelnek-e a támogatott adatformátumoknak. Amennyiben az útválasztó megállapítja, hogy az adatok nem felelnek meg a támogatott adatformátumoknak, az útválasztó haladéktalanul és automatikusan értesíti az érintett légi fuvarozót.

Or. en

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) Annak biztosítása érdekében, hogy	(16) Annak biztosítása érdekében, hogy

a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságoknak elegendő idejük legyen valamennyi ***utazó*** – köztük a nagy távolságon ***közlekedő***, illetve a csatlakozó járatokon ***utazók*** – hatékony előzetes ellenőrzésére, valamint elegendő idő álljon rendelkezésre annak biztosítására, hogy a légi fuvarozók által gyűjtött és továbbított API-adatok hiánytalanok, pontosak és naprakészek legyenek, és szükség esetén további pontosítások, helyesbítések vagy kiegészítések kérésére a légi fuvarozóktól, a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságoknak az e rendelet alapján kapott API-adatokat egy meghatározott ideig kell tárolniuk, amely az e célok eléréséhez feltétlenül szükséges mértékre korlátozódik. Hasonlóképpen, ahhoz, hogy válaszolni tudjanak az ilyen kérelmekre, a légi fuvarozóknak ugyanaddig a meghatározott és feltétlenül szükséges ideig kell tárolniuk az e rendelet alapján általuk továbbított API-adatokat.

a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságoknak elegendő idejük legyen valamennyi ***utas*** – köztük a nagy távolságon, illetve a csatlakozó járatokon ***közlekedő utasok*** – hatékony előzetes ellenőrzésére, valamint elegendő idő álljon rendelkezésre annak biztosítására, hogy a légi fuvarozók által gyűjtött és továbbított API-adatok hiánytalanok, pontosak és naprakészek legyenek, és szükség esetén további pontosítások, helyesbítések vagy kiegészítések kérésére a légi fuvarozóktól, a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságoknak az e rendelet alapján kapott API-adatokat egy meghatározott ideig kell tárolniuk, amely az e célok eléréséhez feltétlenül szükséges mértékre korlátozódik. Hasonlóképpen, ahhoz, hogy válaszolni tudjanak az ilyen kérelmekre, a légi fuvarozóknak ugyanaddig a meghatározott és feltétlenül szükséges ideig kell tárolniuk az e rendelet alapján általuk továbbított API-adatokat.

Or. en

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) Az útválasztó kizárólag arra szolgálhat, hogy megkönnyítse az API-adatoknak a légi fuvarozóktól e rendelettel összhangban a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok, valamint az (EU) [API bűnüldözés] rendelettel összhangban az utasadat-információs egységek számára történő továbbítását, és nem válhat az API-adatok adattárává. Ezért, valamint a jogosulatlan hozzáférés vagy más visszaélés kockázatának minimalizálása érdekében és az adattakarékosság elvével összhangban az API-adatok útválasztóban való tárolásának	(19) Az útválasztó kizárólag arra szolgálhat, hogy megkönnyítse az API-adatoknak a légi fuvarozóktól e rendelettel összhangban a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok, valamint az (EU) [API bűnüldözés] rendelettel összhangban az utasadat-információs egységek számára történő továbbítását, és nem válhat az API-adatok adattárává. Ezért, valamint a jogosulatlan hozzáférés vagy más visszaélés kockázatának minimalizálása érdekében és az adattakarékosság elvével összhangban az API-adatok útválasztóban való tárolásának

a továbbítással kapcsolatos műszaki célokból feltétlenül szükséges mértékre kell korlátozódnia, és az API-adatokat azonnal, véglegesen és automatizált módon törölni kell az útválasztóból abban a pillanatban, amikor a továbbítás befejeződött***, vagy adott esetben az (EU) [API bűnüldözés] rendelet értelmében az API-adatokat egyáltalán nem kell továbbítani***.	a továbbítással kapcsolatos műszaki célokból feltétlenül szükséges mértékre kell korlátozódnia, és az API-adatokat azonnal, véglegesen és automatizált módon törölni kell az útválasztóból abban a pillanatban, amikor a továbbítás befejeződött.

Or. en

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Tekintettel a szóban forgó uniós érdekekre, az e rendelet és az (EU) [API bűnüldözés] rendelet szerinti***, az útválasztóval összefüggő feladatok*** ellátása során ***az eu-LISA-nál felmerülő költségeket*** az uniós költségvetésből kell fedezni. Ugyanez vonatkozik ez a rendeletben előírtaknak megfelelően és az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban az útválasztóval való kapcsolattal és integrációval összefüggésben a tagállamokban felmerülő megfelelő költségekre is, bizonyos kivételektől eltekintve. Az e kivételek hatálya alá tartozó költségeket az egyes érintett tagállamoknak kell viselniük.	(23) Tekintettel a szóban forgó uniós érdekekre ***az európai adatvédelmi biztosnál és az eu-LISA-nál felmerülő költségeket***, ***amelyek*** az e rendelet és az (EU) [API bűnüldözés] rendelet szerinti ***feladataik*** ellátása során ***keletkeznek,*** az uniós költségvetésből kell fedezni. Ugyanez vonatkozik ez a rendeletben előírtaknak megfelelően és az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban az útválasztóval való kapcsolattal és integrációval összefüggésben a tagállamokban felmerülő megfelelő költségekre is, bizonyos kivételektől eltekintve. Az e kivételek hatálya alá tartozó költségeket az egyes érintett tagállamoknak kell viselniük. ***A független nemzeti felügyeleti hatóságok felmerülő költségeit, amelyek az e rendelet és az (EU) [API bűnüldözés] rendelet alapján rájuk ruházott feladatokkal kapcsolatban keletkeznek, szintén az érintett tagállamok viselik.***

Or. en

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat
35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) Ez a rendelet nem érintheti a tagállamok azon lehetőségét, hogy nemzeti jogukban az API-adatoknak az e rendeletben meghatározottaktól eltérő fuvarozóktól való gyűjtésére szolgáló rendszert hozzanak létre, feltéve, hogy ezek a nemzeti jogszabályok megfelelnek az uniós jognak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet az Unióba tartó, menetrend szerinti vagy nem menetrend szerinti járatokat üzemeltető légi fuvarozókra alkalmazandó.	Ez a rendelet az Unióba tartó, menetrend szerinti vagy nem menetrend szerinti járatokat üzemeltető légi fuvarozókra alkalmazandó. ***Az általános célú légi közlekedés mentesül e rendelet hatálya alól.***

Or. en

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „légi fuvarozó”: az (EU) 2016/681 irányelv 3. cikkének 1. pontjában meghatározott légi közlekedési vállalkozás;	a) „légi fuvarozó”: az (EU) 2016/681 irányelv 3. cikkének 1. pontjában meghatározott légi közlekedési vállalkozás**,** ***az általános célú légi közlekedést végző***

légi közlekedési vállalkozások kivételével;

Or. en

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) „általános célú légi közlekedés”: a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) osztályozásában meghatározottak szerint a menetrend szerinti légi járatoktól és a térítés vagy díj ellenében végzett, nem menetrend szerinti légi szállítási műveletektől eltérő valamennyi polgári repülési művelet;

Or. en

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) „menetrend szerinti járat”: rögzített menetrend szerint közlekedő légi járat, amelyre a nagyközönség jegyet vásárolhat;	e) „menetrend szerinti járat”: rögzített menetrend szerint közlekedő ***kereskedelmi*** légi járat, amelyre a nagyközönség jegyet vásárolhat;

Or. en

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) „nem menetrend szerinti járat”: nem rögzített menetrend szerint közlekedő légi járat, amely nem feltétlenül része egy rendszeres vagy menetrend szerinti útvonalnak;	f) „nem menetrend szerinti járat”: nem rögzített menetrend szerint közlekedő ***kereskedelmi*** légi járat, amely nem feltétlenül része egy rendszeres vagy menetrend szerinti útvonalnak;

Or. en

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) „utas”: a légi fuvarozó hozzájárulásával a légi jármű fedélzetén szállított vagy szállítandó bármely személy, a személyzet tagjainak kivételével, amely hozzájárulás az adott személy utaslistára való felvételében nyilvánul meg;	***h)*** h) „utas”: a légi fuvarozó hozzájárulásával a légi jármű fedélzetén szállított vagy szállítandó bármely személy, a személyzet tagjainak kivételével ***– eltekintve attól, ha, ha szolgálaton kívül vannak –***, amely hozzájárulás az adott személy utaslistára való felvételében nyilvánul meg;

Or. en

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) „utazó”: utas vagy a személyzet tagja;	***törölve***

Or. en

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) „előzetes utasinformációs adatok” vagy „API-adatok”: a 4. cikk (2) és (3) bekezdésében említett utasadatok és járatinformációk;	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A légi fuvarozók a 2. cikkben említett járatok tekintetében gyűjtik az utasok API-adatait, amelyek az e cikk (2) és (3) bekezdésében meghatározott utasadatokból, illetve járatinformációkból állnak, abból a célból, hogy az API-adatokat a 6. cikkel összhangban továbbítsák az útválasztónak.	(1) A légi fuvarozók a 2. cikkben említett járatok tekintetében gyűjtik az utasok API-adatait, amelyek az e cikk (2) és (3) bekezdésében meghatározott utasadatokból, illetve járatinformációkból állnak, abból a célból, hogy az API-adatokat a 6. cikkel összhangban továbbítsák az útválasztónak. ***Az egy vagy több légi fuvarozó közötti helymegosztási megállapodás alapján közlekedő légi járatok esetében az API-adatok továbbításának kötelezettsége a légi járatot üzemeltető légi fuvarozót terheli.***

Or. en

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az API-adatok ***magukban***	(2) Az API-adatok a légi járaton utazó

foglalják a légi járaton utazó egyes utasokra ***vonatkozó*** következő utasadatokat:	egyes utasokra ***vonatkozóan kizárólag a*** következő utasadatokat ***foglalják magukban***:

Or. en

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az utazó utas-e vagy a személyzet tagja-e (az utas státusza);	***törölve***

Or. en

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) ***ültetési információk, például*** az utas számára a légi járművön kijelölt ülés száma, amennyiben a légi fuvarozó gyűjt ilyen információt;	g) az utas számára a légi járművön kijelölt ülés száma, amennyiben a légi fuvarozó gyűjt ilyen információt;

Or. en

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) ***poggyászinformációk, például*** a feladott poggyászok száma, amennyiben a légi fuvarozó gyűjt ilyen információt.	h) a feladott poggyászok száma ***és súlya***, amennyiben a légi fuvarozó gyűjt ilyen információt.

Or. en

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az API-adatok szintén ***magukban foglalják*** az egyes utasok légi járatára vonatkozó következő járatinformációkat:	(3) Az API-adatok az egyes utasok légi járatára vonatkozóan szintén kizárólag a következő járatinformációkat ***foglalják magukban***:

Or. en

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) járatazonosító szám, vagy ilyen szám hiányában a légi járat azonosítására szolgáló más egyértelmű és megfelelő eszköz;	a) járatazonosító szám vagy – ***az egy vagy több légi fuvarozó közötti helymegosztási megállapodás alapján közlekedő légi járat esetében – járatazonosító számok, illetve*** ilyen szám hiányában a légi járat azonosítására szolgáló más egyértelmű és megfelelő eszköz;

Or. en

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A légi fuvarozók a 4. cikk (2) bekezdésének a)–d) pontjában említett API-adatokat az érintett ***utazó*** úti	A légi fuvarozók a 4. cikk (2) bekezdésének a)–d) pontjában említett API-adatokat az érintett ***utas*** úti

okmányában szereplő, géppel olvasható adatok gyűjtésére szolgáló automatizált eszközökkel gyűjtik. Ezt a (4) bekezdésben említett részletes műszaki követelményekkel és működési szabályokkal összhangban hajtják végre, amennyiben sor került ilyen szabályok elfogadására és azok alkalmazandók.	okmányában szereplő, géppel olvasható adatok gyűjtésére szolgáló automatizált eszközökkel gyűjtik. Ezt a (4) bekezdésben említett részletes műszaki követelményekkel és működési szabályokkal összhangban hajtják végre, amennyiben sor került ilyen szabályok elfogadására és azok alkalmazandók.
	Or. en

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Amennyiben a légi fuvarozók online utasfelvételi eljárást biztosítanak, lehetővé teszik, hogy az utasok az online utasfelvételi eljárás során bocsássák rendelkezésre a 4. cikk (2) bekezdésének a)–d) pontjában említett API-adatokat.
	Or. en

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A légi fuvarozók ***az*** API-adatokat elektronikus úton továbbítják az útválasztónak. Ezt a (3) bekezdésben említett részletes szabályokkal összhangban hajtják végre, amennyiben sor került ilyen szabályok elfogadására és azok alkalmazandók.	(1) A légi fuvarozók ***a titkosított*** API-adatokat elektronikus úton továbbítják az útválasztónak. Ezt a (3) bekezdésben említett részletes szabályokkal összhangban hajtják végre, amennyiben sor került ilyen szabályok elfogadására és azok alkalmazandók.
	Or. en

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A légi fuvarozók továbbítják az API-adatokat az utasfelvétel időpontjában és közvetlenül a járatzárás után is, azaz akkor, amikor az utazók felszálltak az indulásra készülő légi járműre, és az utazóknak már nem áll módjukban felszállni a légi járműre vagy elhagyni azt.	(2) A légi fuvarozók továbbítják az API-adatokat az utasfelvétel időpontjában és közvetlenül a járatzárás után is, azaz akkor, amikor az utazók felszálltak az indulásra készülő légi járműre, és az utazóknak már nem áll módjukban felszállni a légi járműre vagy elhagyni azt. ***Az utasfelvétel időpontjában a légi fuvarozók a nemzetközi szabványoknak megfelelően interaktív API formájában továbbítják az API-adatokat. Amikor egy légi fuvarozó interaktív API formájában továbbítja az API-adatokat, erre az (EU) 2017/2226 rendelettel, az (EU) 2018/1240 rendelettel és a 767/2008/EK rendelettel összhangban érdemi választ kap.***

Or. en

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 37. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása révén kiegészítse ezt a rendeletet azáltal, hogy megállapítja az API-adatoknak az (1) bekezdésben említett útválasztónak történő továbbításához használandó közös protokollokra és támogatott adatformátumokra vonatkozó szükséges részletes szabályokat.	(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 37. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása révén kiegészítse ezt a rendeletet azáltal, hogy megállapítja az API-adatoknak az (1) bekezdésben említett útválasztónak történő ***titkosított*** továbbításához használandó közös protokollokra és támogatott adatformátumokra vonatkozó szükséges részletes szabályokat.

Or. en

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A légi fuvarozók a járat indulásának időpontjától számított ***48*** órán keresztül tárolják a 4. cikk szerint gyűjtött, adott utasra vonatkozó API-adatokat. Az említett időtartam lejárta után haladéktalanul és véglegesen törlik az API-adatokat.	(1) A légi fuvarozók a járat indulásának időpontjától számított ***24*** órán keresztül tárolják a 4. cikk szerint gyűjtött, adott utasra vonatkozó API-adatokat. Az említett időtartam lejárta után haladéktalanul és véglegesen törlik az API-adatokat.

Or. en

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok a járat indulásának időpontjától számított ***48*** órán keresztül tárolják a 11. cikk szerint az útválasztón keresztül kapott, adott utasra vonatkozó API-adatokat. Az említett időtartam lejárta után haladéktalanul és véglegesen törlik az API-adatokat.	(2) A határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok a járat indulásának időpontjától számított ***24*** órán keresztül tárolják a 11. cikk szerint az útválasztón keresztül kapott, adott utasra vonatkozó API-adatokat. Az említett időtartam lejárta után haladéktalanul és véglegesen törlik az API-adatokat.

Or. en

Módosítás 34

Rendeletre irányuló javaslat
8 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	8a. cikk

	Megkülönböztetésmentesség és alapvető jogok
	A személyes adatoknak az e rendelettel, illetve az (EU) [API bűnüldözés] rendelettel összhangban történő kezelése nem eredményezheti az érintett nemen, fajon, bőrszínen, etnikai vagy társadalmi származáson, genetikai jellemzőkön, nyelven, valláson vagy meggyőződésen, politikai vagy más véleményen, nemzeti kisebbséghez való tartozáson, vagyoni helyzeten, születésen, fogyatékosságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló hátrányos megkülönböztetését. A személyes adatok kezelése során teljes mértékben tiszteletben kell tartani az emberi méltóságot és sérthetetlenséget, valamint az alapvető jogokat, többek között a magánélet tiszteletben tartására és a személyes adatok védelmére vonatkozó jogot. Különös figyelmet kell fordítani a gyermekekre, az idősekre és a fogyatékossággal élő személyekre. A gyermek mindenek felett álló érdekeire kiemelt figyelmet kell fordítani.

Or. en

Módosítás 35

Rendeletre irányuló javaslat
8 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	8b. cikk
	Jogorvoslat
	A tagállamok biztosítják, hogy az e rendeletben előírt intézkedések által érintett személyeknek jogaik védelme érdekében hatékony jogorvoslat álljon rendelkezésükre.

Or. en

Módosítás 36

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) biztonságos kommunikációs csatorna a központi infrastruktúra, valamint a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok és az utasadat-információs egységek között, valamint biztonságos kommunikációs csatorna a központi infrastruktúra és a légi fuvarozók között az API-adatok továbbítása és a kapcsolódó kommunikáció céljából.	b) biztonságos kommunikációs csatorna a központi infrastruktúra, valamint a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok és az utasadat-információs egységek között, valamint biztonságos kommunikációs csatorna a központi infrastruktúra és a légi fuvarozók között az API-adatok továbbítása és ***átvitele, továbbá*** a kapcsolódó kommunikáció céljából.

Or. en

Módosítás 37

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az útválasztó lehetővé teszi a titkosított API-adatok fogadását és továbbítását.

Or. en

Módosítás 38

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az útválasztót a légi fuvarozók kizárólag ***az*** API-adatok továbbítására, a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok és az utasadat-információs egységek pedig ***az*** API-adatok fogadására	Az útválasztót a légi fuvarozók kizárólag ***a titkosított*** API-adatok továbbítására, a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok és az utasadat-információs egységek pedig ***a titkosított*** API-adatok

használhatják, e rendelettel, illetve az (EU) [API bűnüldözés] rendelettel összhangban.

fogadására használhatják, e rendelettel, illetve az (EU) [API bűnüldözés] rendelettel összhangban.

Or. en

Módosítás 39

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az útválasztó a 6. cikk szerint számára továbbított API-adatokat haladéktalanul és automatizált módon továbbítja a 4. cikk (3) bekezdésének c) pontjában említett tagállam határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságainak. Ezt a (4) bekezdésben említett részletes szabályokkal összhangban hajtja végre, amennyiben sor került ilyen szabályok elfogadására és azok alkalmazandók.	Az útválasztó a 6. cikk szerint számára továbbított ***titkosított*** API-adatokat haladéktalanul és automatizált módon továbbítja a 4. cikk (3) bekezdésének c) pontjában említett tagállam határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságainak. Ezt a (4) bekezdésben említett részletes szabályokkal összhangban hajtja végre, amennyiben sor került ilyen szabályok elfogadására és azok alkalmazandók.

Or. en

Módosítás 40

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy csak a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok megfelelően felhatalmazott személyzete férjen hozzá az útválasztón keresztül számukra továbbított API-adatokhoz. A tagállamok meghatározzák az ehhez szükséges szabályokat. E szabályok magukban foglalják az említett személyzeti tagok és profiljuk jegyzékének összeállítására és rendszeres frissítésére vonatkozó szabályokat.	(3) A tagállamok biztosítják, hogy csak a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok megfelelően felhatalmazott ***és kiképzett*** személyzete férjen hozzá az útválasztón keresztül számukra továbbított API-adatokhoz. A tagállamok meghatározzák az ehhez szükséges szabályokat. E szabályok magukban foglalják az említett személyzeti tagok és profiljuk jegyzékének összeállítására és rendszeres frissítésére vonatkozó szabályokat.

Or. en

Módosítás 41

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 37. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása révén kiegészítse ezt a rendeletet azáltal, hogy megállapítja ***az*** API-adatoknak az (1) bekezdésben említett útválasztóból történő továbbítására vonatkozó szükséges részletes műszaki és eljárási szabályokat.	(4) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 37. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása révén kiegészítse ezt a rendeletet azáltal, hogy megállapítja ***a titkosított*** API-adatoknak az (1) bekezdésben említett útválasztóból történő továbbítására vonatkozó szükséges részletes műszaki és eljárási szabályokat.

Or. en

Módosítás 42

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e rendelet és az (EU) [API bűnüldözés] rendelet alapján az útválasztónak továbbított API-adatok csak annyiban tárolhatók az útválasztóban, amennyiben az a határforgalom-ellenőrzést végző érintett illetékes hatóságoknak vagy adott esetben az utasadat-információs egységeknek az említett rendeletekkel összhangban történő továbbítás végrehajtásához szükséges, és azokat haladéktalanul, véglegesen és automatizált módon törölni kell az útválasztóból ***mindkét*** alábbi ***helyzetben***:	Az e rendelet és az (EU) [API bűnüldözés] rendelet alapján az útválasztónak továbbított API-adatok csak annyiban tárolhatók az útválasztóban, amennyiben az a határforgalom-ellenőrzést végző érintett illetékes hatóságoknak vagy adott esetben az utasadat-információs egységeknek az említett rendeletekkel összhangban történő továbbítás végrehajtásához szükséges, és azokat haladéktalanul, véglegesen és automatizált módon törölni kell az útválasztóból ***az*** alábbi ***helyzetekben***:

Or. en

Módosítás 43

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) ha az útválasztó műszaki okokból nem tudja továbbítani az API-adatokat az illetékes nemzeti hatóságoknak, 12 óra elteltével;

Or. en

Módosítás 44

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés– b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az (EU) [API bűnüldözés] rendelet tekintetében, ha az API-adatok olyan EU-n belüli légi járatokra vonatkoznak, amelyek nem szerepelnek az említett rendelet 5. cikkének (2) bekezdésében említett listákon.	***törölve***

Or. en

Módosítás 45

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az eu-LISA naplót vezet az API-adatoknak az útválasztón keresztül történő, e rendelet és az (EU) [API bűnüldözés] rendelet szerinti továbbításával kapcsolatos valamennyi adatkezelési műveletről. A napló a következőket tartalmazza:	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 46

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A légi fuvarozók az e rendelet szerinti, az 5. cikk (2) bekezdésében említett valamennyi, automatizált eszközök használatával végzett adatkezelési műveletet naplózzák. Ezek a naplók tartalmazzák az API-adatok továbbításának napját, időpontját és helyét.	(2) A légi fuvarozók az e rendelet szerinti, az 5. cikk (2) bekezdésében említett valamennyi, automatizált eszközök használatával végzett adatkezelési műveletet naplózzák. Ezek a naplók tartalmazzák az API-adatok továbbításának napját, időpontját és helyét. ***A naplók nem tartalmazhatnak személyes adatokat.***

Or. en

Módosítás 47

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha azonban az API-adatok biztonságának és integritásának vagy az adatkezelési műveletek jogszerűségének nyomon követésére vagy biztosítására irányuló eljárásokhoz szükség van a (2) bekezdésben említett naplókra, és ezek az eljárások az első albekezdésben említett időtartam lejártakor már megkezdődtek, az eu-LISA és a légi fuvarozók az említett eljárásokhoz szükséges ideig ***megőrizhetik*** ezeket a naplókat. Ebben az esetben haladéktalanul törlik ezeket a naplókat, amint azokra már nincs szükség az említett eljárásokhoz.	Ha azonban az API-adatok biztonságának és integritásának vagy az adatkezelési műveletek jogszerűségének nyomon követésére vagy biztosítására irányuló eljárásokhoz szükség van a (2) bekezdésben említett naplókra, és ezek az eljárások az első albekezdésben említett időtartam lejártakor már megkezdődtek, az eu-LISA és a légi fuvarozók ***a Bizottság tájékoztatása és a Bizottsághoz eljuttatott indoklást követően*** az említett eljárásokhoz szükséges ideig ***megőrzik*** ezeket a naplókat. Ebben az esetben haladéktalanul törlik ezeket a naplókat, amint azokra már nincs szükség az említett eljárásokhoz.

Or. en

Módosítás 48

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkében említett ***illetékes nemzeti adatvédelmi hatóságok biztosítják, hogy*** a személyes adatnak minősülő API-adatokat érintő, a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok által e rendelet alkalmazásában végzett adatkezelési műveletek ***ellenőrzésére a vonatkozó nemzetközi ellenőrzési standardoknak megfelelően, legalább négyévente kerüljön sor***.	(1) Az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkében említett ***független felügyeleti hatóságok a vonatkozó nemzetközi ellenőrzési standardoknak megfelelően legalább négyévente elvégzik*** a személyes adatnak minősülő API-adatokat érintő, a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok által e rendelet alkalmazásában végzett adatkezelési műveletek ***ellenőrzését***.

Or. en

Módosítás 49

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az európai adatvédelmi biztos ***biztosítja, hogy*** a személyes adatnak minősülő API-adatokat érintő, az eu-LISA által e rendelet és az (EU) [API bűnüldözés] rendelet alkalmazásában végzett adatkezelési műveletek ***ellenőrzésére a vonatkozó nemzetközi ellenőrzési standardoknak megfelelően, legalább évente egyszer kerüljön sor***. Az ellenőrzésről készült jelentést meg kell küldeni az Európai Parlament, a Tanács, a Bizottság, a tagállamok és az eu-LISA számára. Az eu-LISA a jelentések elfogadása előtt lehetőséget kap észrevételeinek megtételére.	(2) Az európai adatvédelmi biztos ***a vonatkozó nemzetközi ellenőrzési standardoknak megfelelően legalább évente egyszer elvégzi*** a személyes adatnak minősülő API-adatokat érintő, az eu-LISA által e rendelet és az (EU) [API bűnüldözés] rendelet alkalmazásában végzett adatkezelési műveletek ***ellenőrzését***. Az ellenőrzésről készült jelentést meg kell küldeni az Európai Parlament, a Tanács, a Bizottság, a tagállamok és az eu-LISA számára. Az eu-LISA a jelentések elfogadása előtt lehetőséget kap észrevételeinek megtételére.

Or. en

Módosítás 50

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az eu-LISA és a tagállamok költségei	Az eu-LISA***, az európai adatvédelmi biztos, a nemzeti felügyeleti hatóságok*** és a tagállamok költségei

Or. en

Módosítás 51

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az európai adatvédelmi biztos felmerülő költségeit, amelyek az e rendelet értelmében rábízott feladatokkal kapcsolatban keletkeznek, az Unió általános költségvetése viseli.

Or. en

Módosítás 52

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) A független nemzeti felügyeleti hatóságok felmerülő költségeit, amelyek az e rendelet értelmében rájuk bízott feladatokkal kapcsolatban keletkeznek, az érintett tagállamok viselik.

Or. en

Módosítás 53

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az útválasztó önkéntes használata a 2004/***81***/EK irányelv alkalmazásában	Az útválasztó önkéntes használata a 2004/***82***/EK irányelv alkalmazásában

Or. en

Módosítás 54

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben egy légi fuvarozó az (1) bekezdéssel összhangban megkezdi az útválasztó használatát, a kérdéses információkat továbbra is az útválasztón keresztül továbbítja az érintett felelős ***hatóságnak***, egészen e rendelet alkalmazásának a 39. cikk második albekezdésében említett kezdőnapjáig. Ezt a használatot azonban az említett hatóság által meghatározott megfelelő időponttól kezdődően meg kell szakítani, amennyiben az említett hatóság megítélése szerint a megszakítást objektív okok indokolják, és erről tájékoztatta a légi fuvarozót.	(2) Amennyiben egy légi fuvarozó az (1) bekezdéssel összhangban megkezdi az útválasztó használatát, a kérdéses információkat továbbra is az útválasztón keresztül továbbítja az érintett ***tagállam*** felelős ***hatóságainak***, egészen e rendelet alkalmazásának a 39. cikk második albekezdésében említett kezdőnapjáig. Ezt a használatot azonban az említett hatóság által meghatározott megfelelő időponttól kezdődően meg kell szakítani, amennyiben az említett hatóság megítélése szerint a megszakítást objektív okok indokolják, és erről tájékoztatta a légi fuvarozót.

Or. en

Módosítás 55

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok e rendelet alkalmazásának a ***21***. cikk második	(3) A tagállamok e rendelet alkalmazásának a ***39***. cikk második

albekezdésében említett kezdőnapjáig értesítik a Bizottságot az (1) bekezdés szerint általuk kijelölt hatóságok nevéről és elérhetőségéről, valamint a (2) bekezdés szerint megállapított részletes szabályokról. Minden későbbi vonatkozó változásról vagy módosításról haladéktalanul értesítik a Bizottságot.

albekezdésében említett kezdőnapjáig értesítik a Bizottságot az (1) bekezdés szerint általuk kijelölt hatóságok nevéről és elérhetőségéről, valamint a (2) bekezdés szerint megállapított részletes szabályokról. Minden későbbi vonatkozó változásról vagy módosításról haladéktalanul értesítik a Bizottságot.

Or. en

Módosítás 56

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok biztosítják, hogy az e rendeletben meghatározott kötelezettségek rendszeres vagy tartós elmulasztása 10 millió euróig terjedő pénzbírsággal sújtható, függetlenül a tagállamok azon jogától, hogy ezenfelül nem pénzügyi szankciókat is kiszabjanak.

Or. en

Módosítás 57

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az eu-LISA negyedévente statisztikát tesz közzé az útválasztó működéséről, feltüntetve különösen az ***utazók*** számát, állampolgárságát és indulási országát, különös tekintettel azon ***utazók*** számára és állampolgárságára, akik pontatlan, hiányos vagy már nem naprakész API-adatokkal, el nem ismert úti okmánnyal, érvényes vízum nélkül, érvényes utazási engedély nélkül vagy az	(1) Az eu-LISA negyedévente statisztikát tesz közzé az útválasztó működéséről, feltüntetve különösen az ***utasok*** számát, állampolgárságát és indulási országát, különös tekintettel azon ***utasok*** számára és állampolgárságára, akik pontatlan, hiányos vagy már nem naprakész API-adatokkal, el nem ismert úti okmánnyal, érvényes vízum nélkül, érvényes utazási engedély nélkül vagy az

engedélyezett tartózkodás időtartamát túllépve szálltak fel a légi járműre.	engedélyezett tartózkodás időtartamát túllépve szálltak fel a légi járműre.

Or. en

Módosítás 58

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 5 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az eu-LISA kizárólag a 38. cikkben említett jelentéstétel és a statisztikák e cikkel összhangban történő előállítása céljából jogosult hozzáférni az útválasztón keresztül továbbított következő API-adatokhoz, anélkül azonban, hogy ez a hozzáférés lehetővé tenné az érintett ***utazók*** azonosítását:	(5) Az eu-LISA kizárólag a 38. cikkben említett jelentéstétel és a statisztikák e cikkel összhangban történő előállítása céljából jogosult hozzáférni az útválasztón keresztül továbbított következő API-adatokhoz, anélkül azonban, hogy ez a hozzáférés lehetővé tenné az érintett ***utasok*** azonosítását:

Or. en

Módosítás 59

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az utazó utas vagy a személyzet tagja-e;	***törölve***

Or. en

Módosítás 60

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 5 bekezdés– b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ***utazó*** állampolgársága, neme és	b) az ***utas*** állampolgársága, neme és

születési éve;

születési éve;

Or. en

Módosítás 61

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 5 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az ugyanazon légi járatra felvett ***utazók*** száma;	e) az ugyanazon légi járatra felvett ***utasok*** száma;

Or. en

Módosítás 62

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 5 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) az ***utazó*** személyes adatai pontosak, teljesek és naprakészek-e.	g) az ***utas*** személyes adatai pontosak, teljesek és naprakészek-e.

Or. en

Módosítás 63

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 5 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Ez a bekezdés nem érinti a statisztikai adatok anonimizált jellegét.

Or. en

Módosítás 64

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) Az e cikk (5) bekezdésében említett adatokat tilos automatizált vagy nem automatizált kockázatelemzés, profilalkotás vagy prediktív kockázatértékelés céljára felhasználni.

Or. en

Módosítás 65

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságokkal, más érintett tagállami hatóságokkal, a légi fuvarozókkal és az érintett uniós ügynökségekkel szorosan együttműködve összeállít és nyilvánosan elérhetővé tesz egy gyakorlati kézikönyvet, amely e rendelet végrehajtására vonatkozó iránymutatásokat, ajánlásokat és bevált gyakorlatokat tartalmaz.	A Bizottság a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságokkal, más érintett tagállami hatóságokkal, a légi fuvarozókkal és az érintett uniós ügynökségekkel – ***különösen az európai adatvédelmi biztossal és az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével*** – szorosan együttműködve összeállít és nyilvánosan elérhetővé tesz egy gyakorlati kézikönyvet, amely e rendelet végrehajtására vonatkozó iránymutatásokat, ajánlásokat és bevált gyakorlatokat tartalmaz***, többek között az alapvető jogok tiszteletben tartása, valamint a 30. cikk szerinti szankciók tekintetében.***

Or. en

Módosítás 66

Rendeletre irányuló javaslat
32 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	32a. cikk
	Az API-adatokkal foglalkozó kapcsolattartó csoport
	(1) A bizottsági szakértői csoportok létrehozására és működésére vonatkozó horizontális szabályokkal összhangban [e rendelet hatálybalépésétől számított egy hónap]-i hatállyal megalakul egy, az API-adatokkal foglalkozó kapcsolattartó csoportot. A kapcsolattartó csoport elősegíti a tagállamok, az uniós intézmények és az érdekelt felek közötti együttműködést és információcserét az e rendeletből eredő kötelezettségekkel és az e rendelethez kapcsolódó kérdésekkel kapcsolatban.
	(2) Az API-adatokkal foglalkozó kapcsolattartó csoport az Európai Bizottság, a tagállamok érintett hatóságai, az Európai Parlament és az eu-LISA képviselőiből áll. Amennyiben a feladatai ellátásához szükséges, az API-adatokkal foglalkozó kapcsolattartó csoport felkérheti az érintett érdekelt feleket – különösen a légi fuvarozók képviselőit, az európai adatvédelmi biztost és a független nemzeti felügyeleti hatóságokat –, hogy vegyenek részt a csoport munkájában. Az API-adatokkal foglalkozó kapcsolattartó csoportban a Bizottság képviselője látja el az elnöki feladatokat.

Or. en

Módosítás 67

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés
(EU) 2019/817 rendelet
39 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az eu-LISA létrehozza és megvalósítja a CRRS-t, valamint műszaki telephelyein tárhelyszolgáltatást biztosít a CRRS számára, amely az (EU) 2017/2226 rendelet 63. cikkében, a 767/2008/EK rendelet 17.cikkében, az (EU) 2018/1240 rendelet 84. cikkében, az (EU) 2018/1861 rendelet 60. cikkében, valamint az (EU) 2018/1860 rendelet 16. cikkében említett adatokat és statisztikákat uniós információs rendszerek szerint logikailag különválasztva tartalmazza. Az eu-LISA emellett adatokat és statisztikákat gyűjt az (EU) .../... rendelet* [e rendelet] 31. cikkének (1) bekezdésében említett útválasztóból. A CRRS-hez ellenőrzött és biztonságos módon, egyedi felhasználói profilokkal, kizárólag jelentések és statisztikák készítése céljából biztosítható hozzáférés az (EU) 2017/2226 rendelet 63. cikkében, a 767/2008/EK rendelet 17. cikkében, (EU) 2018/1240 rendelet 84. cikkében, az (EU) 2018/1861 rendelet 60. cikkében és az (EU) .../... rendelet [e rendelet] 38. cikkének (2) bekezdésében említett hatóságok számára.	(2) Az eu-LISA létrehozza és megvalósítja a CRRS-t, valamint műszaki telephelyein tárhelyszolgáltatást biztosít a CRRS számára, amely az (EU) 2017/2226 rendelet 63. cikkében, a 767/2008/EK rendelet 17.cikkében, az (EU) 2018/1240 rendelet 84. cikkében, az (EU) 2018/1861 rendelet 60. cikkében, valamint az (EU) 2018/1860 rendelet 16. cikkében említett adatokat és statisztikákat uniós információs rendszerek szerint logikailag különválasztva tartalmazza. Az eu-LISA emellett adatokat és statisztikákat gyűjt az (EU) .../... rendelet* [e rendelet] 31. cikkének (1) bekezdésében említett útválasztóból. A CRRS-hez ellenőrzött és biztonságos módon, egyedi felhasználói profilokkal, kizárólag jelentések és statisztikák készítése céljából biztosítható hozzáférés az (EU) 2017/2226 rendelet 63. cikkében, a 767/2008/EK rendelet 17. cikkében, (EU) 2018/1240 rendelet 84. cikkében, az (EU) 2018/1861 rendelet 60. cikkében és az (EU) .../... rendelet [e rendelet] 38. cikkének (2) bekezdésében említett hatóságok számára. ***Különösen tilos a CRRS-t kockázatelemzésre, profilalkotásra vagy prediktív kockázatértékelésre használni.***

Or. en

Módosítás 68

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az eu-LISA [egy évvel e rendelet hatálybalépésének naoja után]-ig, majd azt követően az útválasztó fejlesztési szakasza folyamán évente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az	(2) Az eu-LISA [egy évvel e rendelet hatálybalépésének napja után]-ig, majd azt követően az útválasztó fejlesztési szakasza folyamán évente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az

útválasztó fejlesztésének aktuális állásáról. E jelentés részletes információkat tartalmaz a felmerült költségekről, valamint azokról az esetleges kockázatokról, amelyek hatással lehetnek a 25. cikkel összhangban az Unió általános költségvetését terhelő összköltségre.	útválasztó fejlesztésének aktuális állásáról. E jelentés részletes információkat tartalmaz a felmerült költségekről, valamint azokról az esetleges kockázatokról, amelyek hatással lehetnek a 25. cikkel összhangban az Unió általános költségvetését terhelő összköltségre. ***A Bizottság az útválasztó üzemkezdetének időpontjától és azt követően minden évben értékeli, hogy a többéves pénzügyi keret 4.11.10.02. („eu-LISA") költségvetési sorában feltüntetett költségvetés fedezi-e az útválasztó megfelelő kialakításához, fejlesztéséhez, tárhelyszolgáltatásához és műszaki üzemeltetéséhez szükséges igényeket, és adott esetben haladéktalanul javaslatot tesz a költségvetési előirányzatok módosítására.***

Or. en

INDOKOLÁS

Ez a rendelet naprakésszé teszi és felváltja a 2004/82/EK irányelvet, az API-adatokra vonatkozó hatályos jogi keretet, amelynek célja a külső határellenőrzés megkönnyítése, az illegális bevándorlás elleni küzdelem és a belső biztonság növelése. Míg a 2004/82/EK irányelv hatékonynak bizonyult a határellenőrzések javítása terén, nemzeti szinten történő eltérő alkalmazása következetlenségeket eredményezett. Ezeket orvosolják most a Bizottság által javasolt új szabályok.

A rendelet konkrétabban a következőket vezeti be:

1) a légi fuvarozók által az API-adatok gyűjtésére és az útválasztó felé történő továbbítására vonatkozó rendelkezések, az API-adatok illetékes hatóságok általi feldolgozására, valamint az API-adatok légi fuvarozók és illetékes hatóságok általi tárolására és törlésére vonatkozó szabályok;
2) egységes adatátvételi és adatátviteli pont – az útválasztó – létrehozása, amelyet az eu-LISA fog kezelni; továbbá az útválasztó használatára, az API-adatoknak az útválasztóból való törlésére, valamint az útválasztó használatának technikai akadályai esetén követendő eljárásra vonatkozó szabályok;
3) a személyes adatok védelmére, a biztonságra, valamint a légi fuvarozók és az illetékes hatóságok általi önellenőrzésre vonatkozó rendelkezések;
4) az útválasztó kötelező alkalmazása előtt a kezdeti önkéntes légi fuvarozói használati lehetőségre vonatkozó szabályok és feltételek;
5) a felügyeletre vonatkozó követelmények és a lehetséges szankciók a légi fuvarozók meg nem felelése esetén.

A rendelet költségvetési rendelkezéseket is tartalmaz, amelyek értelmében uniós költségvetésből finanszírozzák az útválasztó létrehozását és működését, valamint az útválasztóval való kapcsolattal és integrációval összefüggésben a tagállamokban felmerülő költségeket is (bizonyos kivételektől eltekintve).

Az előadó álláspontja

A rendeletnek lehetővé kell tennie, hogy a hatóságok előre megbecsüljék a repülőterek szükséges ellenőrzési kapacitását, és biztosítania kell a légi fuvarozók számára, hogy hatékonyabban és gyorsabban dolgozzák fel az információkat és bonyolítsák le az utasfelvételt. Ezért az előadó üdvözli ezt a korszerűsített és egyszerűbb módszert, amellyel a légi fuvarozók központosított rendszeren keresztül adhatják meg az API-adatokat. Egyetért azzal is, hogy a digitalizáció és az automatizálás hasznos eszköz lehet a hibák mérséklése terén, és jobb utazási élményt biztosíthat az utasok számára. Ennek a rendeletnek el kell kerülnie, hogy az a jogszerűen utazó utas utazási élményét negatívan befolyásolja. Ebből a célból pontosításra került az online utasfelvétel lehetősége, valamint bekerült a szövegbe egy olyan korlátozás, amely alapján nem lehet az utasokat díjfizetésre kötelezni, ha az adatszolgáltatásra a repülőtéren kerül sor.

Az előadó egyetért azzal a szándékkal is, hogy a külső határokon történő ellenőrzések megkönnyítése érdekében jobb minőségű API-adatokat kell biztosítani, ugyanakkor hangsúlyozza, hogy teljes mértékben tiszteletben kell tartani a polgárok adatvédelemhez való

alapvető jogát. Tekintettel a személyes adatok érzékeny jellegére, bevezetésre kerül az API-adatoknak a légi fuvarozótól az útválasztóhoz való továbbítása, majd onnan az illetékes hatóságoknak történő továbbítása esetére a titkosítás követelménye. Az előadó javasolja továbbá, hogy egyértelműen korlátozzák a statisztikai adatoknak a 31. cikkben meghatározott konkrét célokra történő felhasználását. A koherenciát és az arányosságot szem előtt tartva az előadó célja továbbá az, hogy a személyzet tagjait és a tranzitutasokat egyaránt kizárja e rendelet hatálya alól.

Az előadó úgy véli, hogy e jogszabálynak a kiszállási idő és a fizikai határforgalom-ellenőrzés idejének lerövidítésével meg kell könnyítenie az utazást. Ezért az előadó a 38. cikkbe felvesz egy olyan rendelkezést, amely előírja a Bizottság számára, hogy értékelje ki a rendeletnek az utasok utazási élményére gyakorolt hatását. Kéri továbbá egy – API-adatokkal foglalkozó – kapcsolattartó csoport létrehozását a tagállamok, az uniós intézmények és az érdekelt felek közötti együttműködés és információcsere fokozása érdekében. Az előadó tudomásul veszi, hogy bizonyos esetekben a légi fuvarozóknak az API-adatok biztonságának és integritásának vagy az adatkezelési műveletek jogszerűségének nyomon követésére vagy biztosítására irányuló eljárásokhoz szükséges időnél hosszabb ideig meg kell őrizniük a naplót. Mivel az átmeneti megőrzési időszak meghosszabbításának okai e rendelet céljával kapcsolatban nem voltak kellően egyértelműek, az előadó mind a légi fuvarozók, mind a határforgalom-ellenőrzést végző illetékes hatóságok számára 24 órára kívánja korlátozni az adatmegőrzési időszakot.

A légi fuvarozókra az e rendeletben meghatározott kötelezettségek be nem tartása miatt kiszabott szankciók tekintetében az előadó egyetért azzal a szándékkal, hogy azok hatékonyak és visszatartó erejűek legyenek, de az arányosság teljes körű biztosítása érdekében szeretné bevezetni a maximális szankciók küszöbértékét. Az előadó úgy véli, hogy az útválasztó sikere a működéséhez szükséges pénzügyi előirányzatoktól függ, ezért az eu-LISA-t el kell látni a szükséges forrásokkal. Ezen túlmenően, az európai adatvédelmi biztos és a nemzeti adatvédelmi hatóságok feladatainak várható növekedése miatt, az előadó az e hatóságoknál felmerülő költségek fedezésére vonatkozóan is rendelkezéseket illesztett be a szövegbe.

Az (EU) [API bűnüldözés] rendeletben foglalt, az EU-n belüli járatokra vonatkozó rendelkezéseket és hivatkozásokat az előadó inkább törölni kívánja a szövegből, mivel megkérdőjelezhető, hogy az útválasztó javasolt szűrési mechanizmusa teljes mértékben megfelelne-e a *Ligue des droits humains* ügyben hozott ítélet követelményeinek. Úgy véli továbbá, hogy a megkülönböztetésmentességre és a jogorvoslatokra vonatkozó külön rendelkezések az alapvető jogok olyan alapvető biztosítékai, amelyek horizontálisan alkalmazandók.

Az előadó továbbá úgy véli, hogy az API-adatok szolgáltatására vonatkozó kötelezettséget más közlekedési eszközökre nem szükséges kiterjeszteni. Ezért nem ért egyet a (35) preambulumbekezdés bevezető rendelkezésének a Bizottság által javasolt beillesztésével.